

Testblatt

FIA/CSI Homologation Nr. 5583

Gruppe A: 1

FISA - Transfert en Gr.A

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

Testblatt gemäß den Bestimmungen des Internationalen Automobil-Sportgesetz
Anhang „J“

Hersteller Volkswagenwerk AG, Wolfsburg

Baumuster/Typ VW Golf (17-1,1e) Hubraum 1093 ccm

Baujahr/Modelljahr 1974/75 Beginn der Serien-Fertigung 2. Mai 1974

Serien-Nummern Fahrgestell 17 5 3000 001 Motor FA

Art des Karosserie-Aufbaues a) Limousine 2- und 4türlich

Art des Karosserie-Aufbaues b)

Art des Karosserie-Aufbaues c)

Grand-Tourisme Herstellung des 500. Fahrzeuges erfolgte am 19.....

Serien-Grand Tourisme Herstellung des 1000. Fahrzeuges erfolgte am 19.....

Tourenwagen Herstellung des 1000. Fahrzeuges erfolgte am 19.....

Serien-Tourenwagen Herstellung des 5000. Fahrzeuges erfolgte am 9. August 1974

ONS/FIA Eintragungen

Datum der Antragstellung
..... 19.....

Antrag geprüft
.....



Anzahl der Testblattseiten (Grundhomologation)

FIA-Anerkennung

Anzahl der Nachtragseiten

FIA-Stempel



Unterschrift

Einstufung gültig ab 1.1.75

Liste Nr.

FISA - Transfert en Gr.A



Limousine zweitürig



Fotos 60 x 80 mm

Foto B



Foto C



Foto D

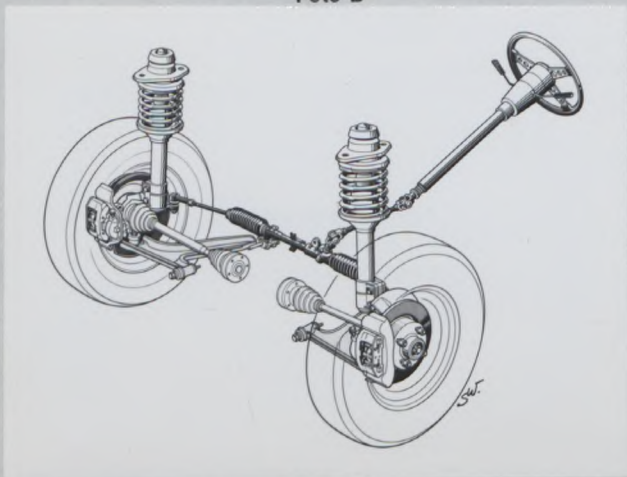


Foto E

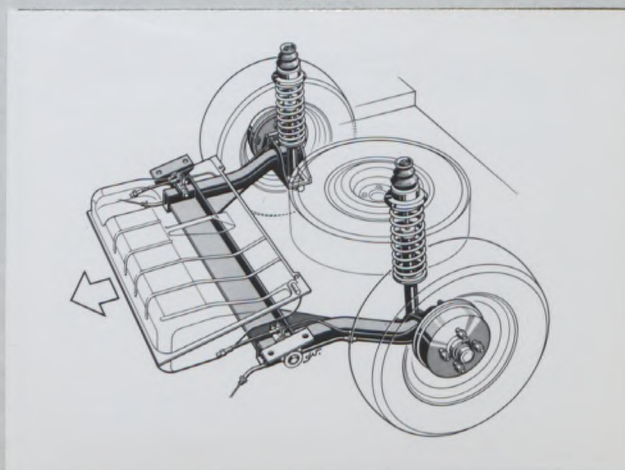


Foto F

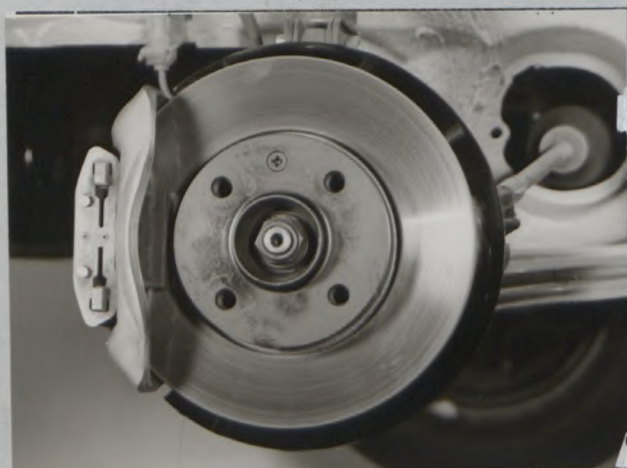


Foto G

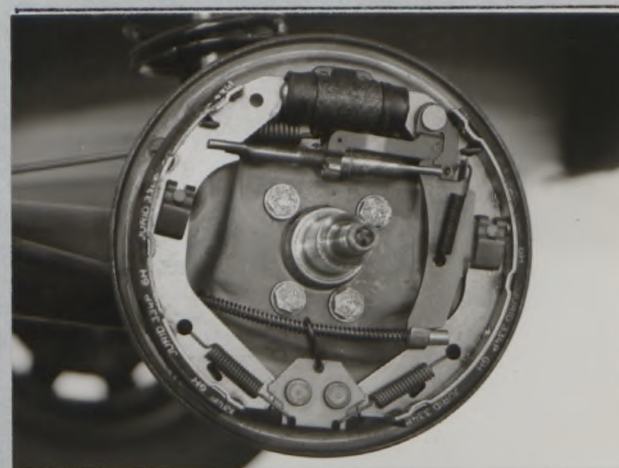


Foto H

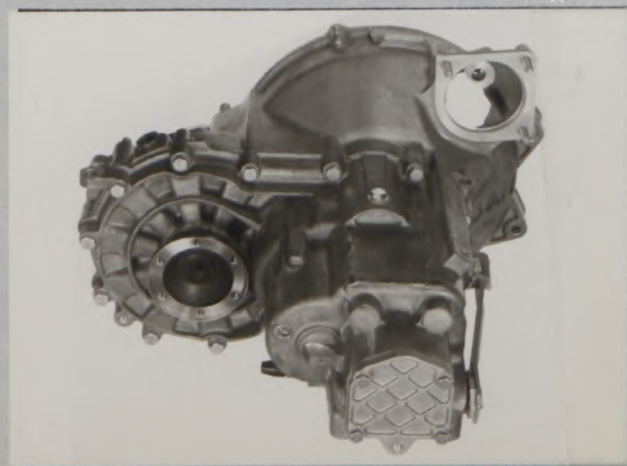


Foto I

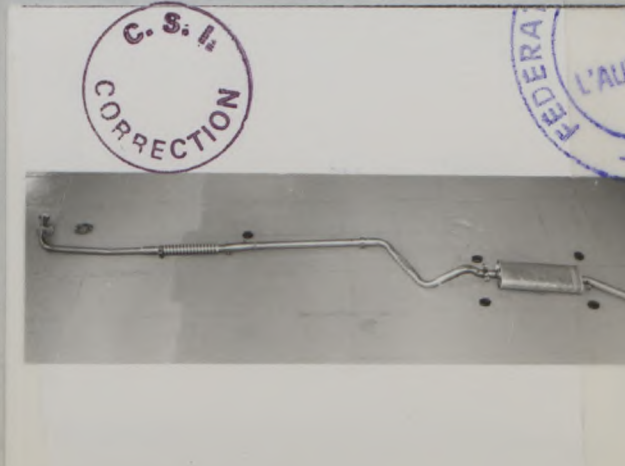
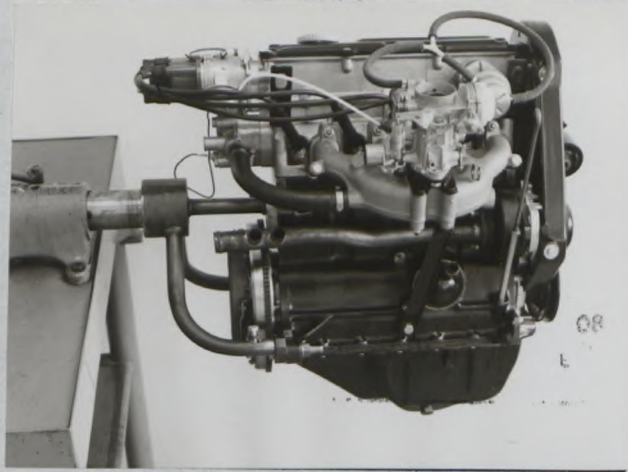


Foto J



Fotos 60 x 80 mm

Foto K

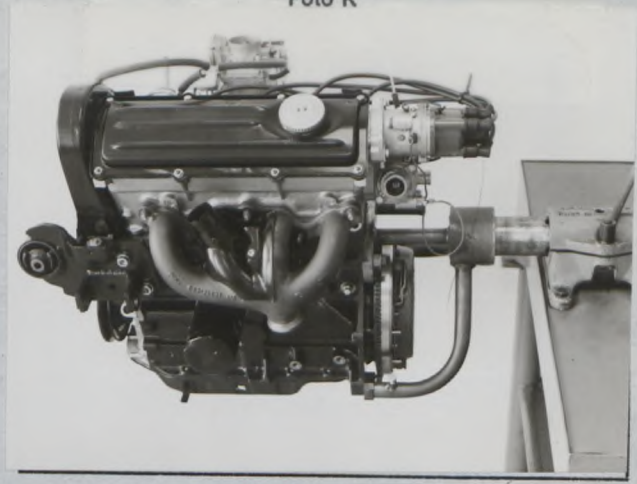


Foto L

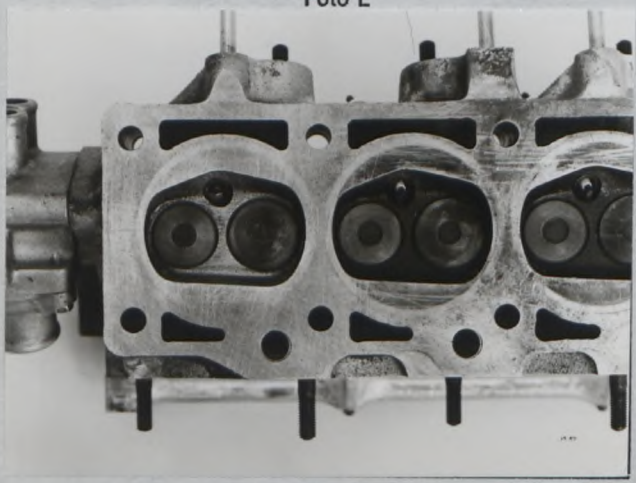


Foto M

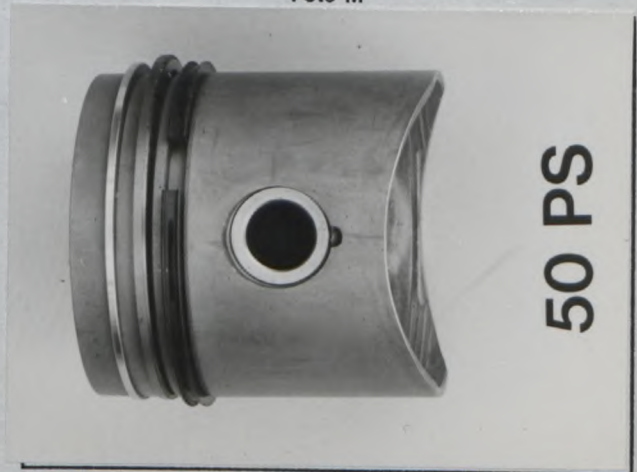


Foto N

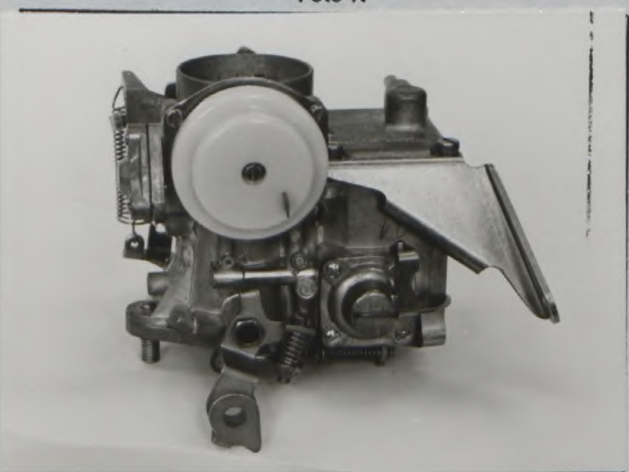


Foto O

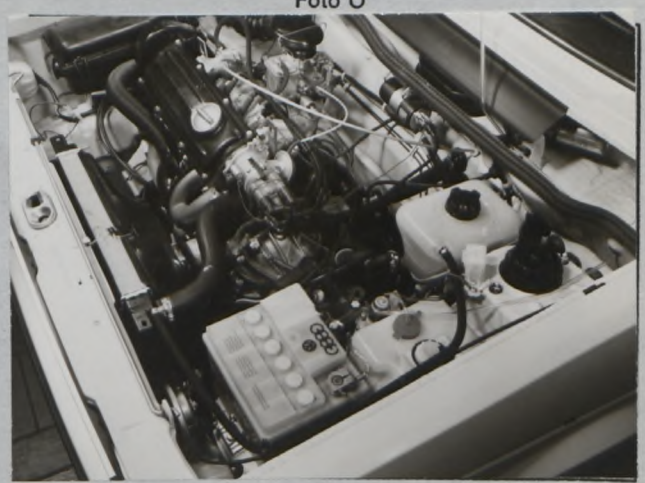


Foto P

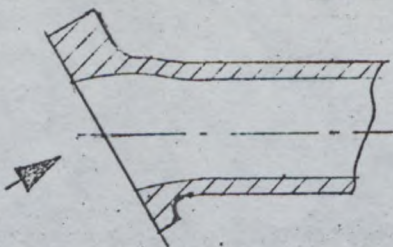


Foto Q

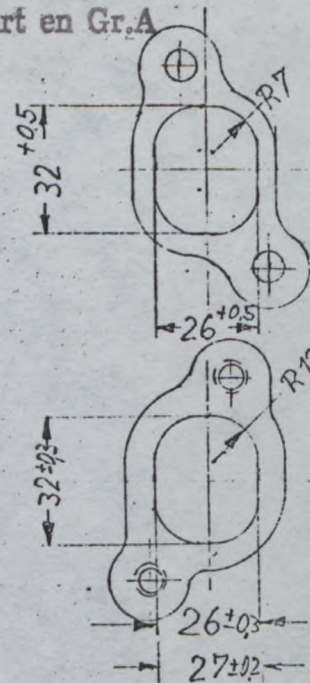


FISA - Transfert en Gr.A

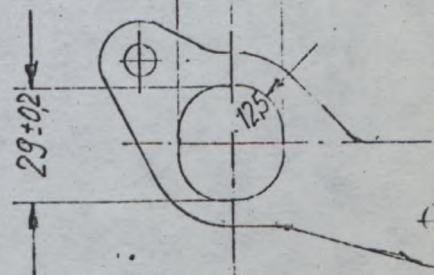
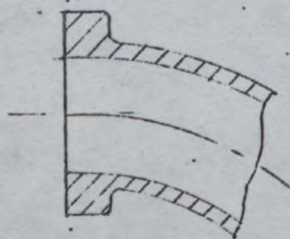
Zeichnung des Ansaugrohres, Seitenansicht gegen Zylinderkopf, mit Angabe der Innen-Abmessungen für den Ansaug-Querschnitt und der Toleranzen in der Serien-Fertigung



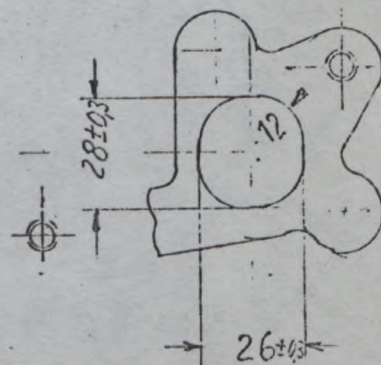
Zeichnung der Einlaßöffnungen des Zylinderkopfes, mit Angabe der Innen-Abmessungen und der Toleranzen in der Serien-Fertigung



Zeichnung des Auspuff-Krümmers, Auslaßöffnungen, Seitenansicht gegen Zylinderköpfe, mit Angabe der Innen-Abmessungen und der Toleranzen in der Serien-Fertigung

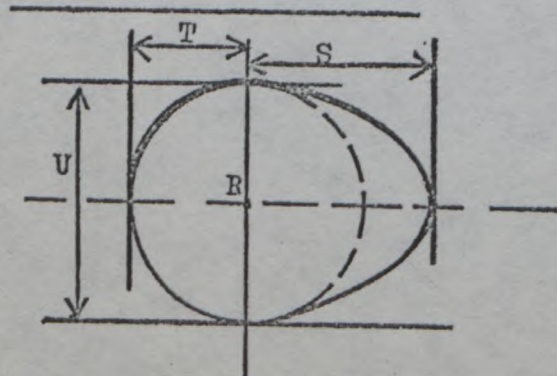


Zeichnung der Auslaßöffnungen des Zylinderkopfes, mit Angabe der Innen-Abmessungen und der Toleranzen in der Serien-Fertigung



Nockenwelle

R = Nockenwelle-Mitte



Einlaß-Nocke

S =	19,73	mm	0,77	Inches
T =	13,3	mm	0,52	Inches
U =	26,6	mm	1,04	Inches

Auslaß-Nocke

S =	19,39	mm	0,76	Inches
T =	13,3	mm	0,52	Inches
U =	26,6	mm	1,04	Inches

Wichtig Die halbfett gedruckten Angaben müssen in jedem Fall in beiden Maß-Einheiten angegeben werden. Siehe untenstehende Vergleichstabelle.

FISA - Transfer en Gr.A

Abmessungen und Fassungsvermögen

1. Radstand	2400	mm	94,5	inches
2. Spurweite, vorne	1390	mm	54,7	Inches*)
3. Spurweite, hinten	1348	mm	53,1	Inches*)

Genauere Angabe mit Skizze für die Spurweiten-Vermessung unter Angabe der hierbei bestehenden Bodenfreiheit erforderlich. Diese Bodenfreiheit-Angabe gilt ausschließlich für die Vermessung der Spur.

*) Veränderungen der Spurweite bei Ausstattung mit anderen Felgen oder Rädern sind im Testblatt anzuführen.

4. Fahrzeuglänge*)	3725	mm	146,6	inches
5. Fahrzeugbreite*)	1610	mm	63,4	inches
6. Fahrzeughöhe*)	1410	mm	55,5	inches

*) Abmessungen gemäß DIN 70020

Fahrzeugbreite, gemessen senkrecht über Achsmitten

Vorne	1610	mm	Hinten	1602	mm
-------	------	----	--------	------	----

7. Fassungsvermögen des Kraftstoffbehälters (einschl. Reserve)

45	Liter	11,9	Gallon US	9,9	Gallon Imp.
----	-------	------	-----------	-----	-------------

8. Anzahl der Sitzplätze **5**

9. Gewicht, Gesamt-Gewicht des Fahrzeuges mit Serien-Ausstattung im fahrbereiten Zustand mit Wasser, Öl und bereiftem Reserverad, jedoch ohne Kraftstoff und ohne Werkzeuge.

2türig/4türig

705 / 735	kg	1550 / 1622	lbs	13,8 / 14,4	cwt
-----------	----	-------------	-----	-------------	-----

Leergewicht nach DIN 70020

750 / 775	kg	1653 / 1708	lbs
2türig/4türig			

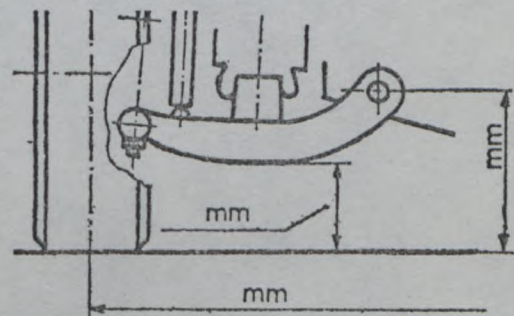
Achslast, vorne kg **610**

Achslast, hinten kg **590**

Standgeräusch DIN-Phon **75 dB**

Fahrgeräusch DIN-Phon **81 dB**

Muster-Skizze für die Spurweiten-Vermessung



Vergleichstabelle

1 inch / Zoll	=	2,54 cm	1 foot / Fuß	=	30,4794 cm
1 square inch / Quadrat-Zoll	=	6,452 cm ²	1 Cubic-inch / Kubik-Zoll	=	16,387 cm ³
1 pound / Pfund	=	453,593 g	1 hundred Weight (cwt)	=	50,802 kg
1 pint (pt)	=	0,568 Ltr.	1 quart US	=	0,9464 Ltr.
1 gallon US	=	3,785 Ltr.	1 gallon Imp.	=	4,546 Ltr.

Fahrgestell und Karosserie (Fotos A, B und C)

FISA - Transfert en Gr.A

20. Art des Aufbaues: unabhängig / selbsttragend
21. selbsttragend Bauart, Werkstoff Stahlblech
unabhängig Bauart ./.
22. Werkstoff des Fahrgestelles Stahlblech
23. Werkstoff der Karosserie Stahlblech
24. Anzahl der Türen 2 oder 4 Werkstoff Stahlblech
25. Werkstoff der Motorhaube Stahlblech
26. Werkstoff der Kofferhaube Stahlblech
27. Werkstoff des Rückfensters Sicherheitshartglas
28. Werkstoff der Windschutzscheibe Sicherheitshartglas/Verbundglas
29. Werkstoff der Fenster der vorderen Türen Sicherheitshartglas
30. Werkstoff der Fenster der hinteren Türen Sicherheitshartglas
31. Art der Scheiben, Betätigung der Türfenster Sicherheitshartglas, Kurbelmechanismus
32. Werkstoff der hinteren Seitenscheiben Sicherheitshartglas
33.

Zubehör und Ausstattung

38. Heizungsanlage: ja - ~~nein~~ Wärmetauscher Sicherheitsheizung ja/~~nein~~
39. Klimaanlage: ~~ja~~ - nein
40. Lüftungsanlage: ja - ~~nein~~ Lüftungsgebläse ja/~~nein~~
41. Vordersitz, Einzelsitze oder Sitzbank, Art der Ausstattung Einzelsitze
42. Gewicht eines Vordersitzes bzw. der Sitzbank 12 kg 26,45 lbs
mit Rahmen, Rücklehne und Gleitschienen, ausgebaut
43. Hintere Sitze, Art der Ausstattung Sitzbank mit durchgehender Rückenlehne
44. Werkstoff der Stoßstange, vorne Stahl (4 LGRP) Gewicht 2,7 kg 5,95 lbs
45. Werkstoff der Stoßstange, hinten Stahl Gewicht 3,3 kg 7,27 lbs
46. kg lbs

Räder

50. Art der Räder bzw. Felgen Stahlblech, Vier-Loch-Scheibenräder
51. Gewicht (pro Rad, ohne Bereifung) 7,13 kg 15,71 lbs
52. Art der Befestigung M 12 x 1,5 Anzahl der Radbolzen 4
53. Felgendimension 114 x 330 o. 127 x 330 mm 4 1/2 x 13 o. 5 x 13 Inches
- 53a Felgendurchmesser 330 mm 13 Inches
54. Felgenbreite (Maulweite) 114 oder 127 mm 4 1/2 oder 5 Inches
55. Reifendimensionen 155 o. 175/70 x 13 mm 155 o. 175/70 x 13 Inches
56. Reserverad im Motorraum/Kofferraum oder

Lenkung

60. Bauart schrägverzahnte Zahnstangenlenkung
61. Servo-Lenkung: ~~ja~~ - nein
62. Anzahl der Lenkradumdrehungen von Anschlag zu Anschlag 3,35
63. Bei Servo-Lenkung ./.
64. Durchmesser des Lenkrades (außen) 380 mm
65. Werkstoff des Lenkrades hartplastiküberzogene Metallkonstruktion



FISA - Transfert en Gr.A

Federung

70. Vorderrad-Aufhängung (Foto D), Bauart Zweiteinges ~~McPherson~~-Federbeine m.unt.Dreiecksquerlenker
71. Ausführung der Federung progressive Schraubenfedern
72. Stabilisator, Art der Ausführung u. Anzahl ./.
73. Anzahl der Stoßdämpfer 2
74. Wirkungsweise Teleskop doppelwirkend
78. Hinterrad-Aufhängung (Foto E), Bauart Verbundlenkerachse mit 2 Längslenkern
79. Ausführung der Federung progressive Schraubenfedern
80. Stabilisator, Art der Ausführung u. Anzahl Verbundlenkerachse
81. Anzahl der Stoßdämpfer 2
82. Wirkungsweise Teleskop doppelwirkend
83.

Bremsen (Fotos F und G)

90. Bauart der Bremsanlage hydraulisch
91. Servo-Bremse (falls vorhanden), Wirkungsweise Unterdruck
92. Anzahl der Hauptbrems-Zylinder 1 Tandem

Trommelbremsen

	VORNE		HINTEN	
93. Anzahl der Bremszylinder pro Rad			1	
94. Bremszylinder-Bohrung	.....mm	.....In.	14,29 mm	0,55 In.
95. Bremstrommel-Durchmesser (innen)	.....mm	.....In.	180 mm	7,08 In.
96. Länge der Bremsbeläge	.....mm	.....In.	173 mm	6,81 In.
97. Breite der Bremsbeläge	.....mm	.....In.	30 mm	1,18 In.
98. Anzahl der Bremsbacken je Bremstrommel			2	
99. Wirksame Bremsfläche je Radbremse	.....mm ²	.....sq.In.	18900 mm ²	29,3 sq.In.

Schellenbremse

100. Bremsscheiben-Durchmesser außen	239 mm	9,40 In.	.....mm	.....In.
101. Stärke der Bremsscheibe	12 mm	0,47 In.	.....mm	.....In.
102. Länge der Bremssegmente	61,7 mm	2,43 In.	.....mm	.....In.
103. Breite der Bremssegmente	43,8 mm	1,72 In.	.....mm	.....In.
104. Anzahl der Bremsbacken je Radbremse		2		
105. Wirksame Bremsfläche je Radbremse	10500 mm ²	16,3 sq.In.	.....mm ²	.....sq.In.
106. Mit Bremskraftregler Radzyl.-Ø = 17,46 mm		0,68 in.		
107.				

Motor

FISA - Transfert en Gr.A

130. Arbeitsverfahren 4-Takt-Otto
131. Anzahl der Zylinder 4
132. Zylinder-Anordnung Reihe
133. Zylinder-Bohrung 69,5 mm 2,73 in.
134. Kolbenhub 72 mm 2,83 in.
135. Hubraum pro Zylinder 274 cm³ 16,72 cu.in.
136. Gesamthubraum 1095 cm³ 66,82 cu.in.
137. Werkstoff des Zylinderblockes Grauguß
138. Werkstoff der Zylinder-Laufbuchsen (wenn vorhanden) ./.
139. Werkstoff des Zylinderkopfes Leichtmetall-Legierung Anzahl 1
140. Anzahl der Einlaßöffnungen 4
141. Anzahl der Auslaßöffnungen 4
142. Verdichtungsverhältnis 8,0 : 1
143. Inhalt eines Verdichtungsraumes 39,14 cm³ 2,38 cu.in.
144. Werkstoff des Kolbens Leichtmetall-Legierung
145. Anzahl der Kolbenringe 3
146. Entfernung Kolbenbolzenmitte / Kolbenkrone 40,6 mm 1,59 inches
147. Kurbelwelle: gegossen / ~~geschmiedet~~ Material GGG 60 Perlit
148. Bauart der Kurbelwelle einteilig
149. Anzahl der Kurbelwellen-Hauptlager 5
150. Werkstoff der Kurbelwellen-Lagerdeckel Grauguß
151. Motorschmierung: ~~Trockenschm.~~ Ölwanne
152. Schmiermittel-Umlaufmenge der Ölbehälter bzw. Ölwanne 3 Ltr. 5,28 pts 3,16 qu. US
153. Ölkühler: ~~ja~~ nein
154. Art der Kühlung Wasser-Überdrucksystem
155. Kühlwasserumlaufmenge 6,5 Ltr. 11,44 pts 6,86 qu. US
156. Ventilator (falls vorhanden), Durchmesser 28 cm 1,10 Inches
157. Anzahl der Lüfterflügel 4, elektrisch abschaltbar über Thermostat
- Lager**
158. Ausführung der Kurbelwellen-Hauptlager (Werkstoff) Stahl Dreistoff Durchmesser 54 mm
159. Ausführung der Pleuellager (Werkstoff) Stahl Dreistoff Durchmesser 42 mm
- Gewichte**
160. Schwungscheibe 5,86 kg 12,92 lbs
161. Schwungscheibe mit Kupplung 9,32 kg 20,55 lbs
162. Kurbelwelle 11,6 kg 25,57 lbs
163. Pleuel kompl. mit Lagerschale 0,6 kg 1,32 lbs
164. Kolben mit Kolben-Bolzen und Ringen 0,385 kg 0,84 lbs
165. _____
166. _____
167. Aufbohrmaße: 69,8 mm = 2,74 in. Hubraum (ges.) 1099 cm³ = 67,06 cu.in.
168. Volumen des Brennraums im Zylinderkopf: 19,8 cm³ = 1,20 cu.in.
169. Dicke der Zylinderkopfdichtung nach Anzug d. Kopf-Schrauben 1,6 mm 0,06 in.

Motor (Viertaktverfahren)

FISA - Transfert en Gr.A

170. Anzahl der Nockenwellen 1
171. Anordnung der Nockenwelle obenliegend
172. Art des Nockenwellen-Antriebes Zahnriemen
173. Art der Ventilbetätigung über Schleppebel
174.

EINLASS (siehe Seite 4)

180. Werkstoff des Ansaugrohres / Krümmer Leichtmetall-Legierung
181. Durchmesser (außen) des Einlaßventiles 31,65 mm 1,24 Inches
182. Ventilhub-maximal 9 mm 0,35 Inches
183. Anzahl der Ventildfedern je Ventil 1
184. Art der Ventildfedern Spiralfeder
185. Anzahl der Einlaß-Ventile je Zylinder 1
186. Ventilspiel bei kaltem Motor 0,2 mm 0,007 inches
187. Einlaß-Ventil öffnet vor o. T. 2°
Ventilspiel wie angegeben bei kaltem Motor
188. Einlaß-Ventil schließt nach u. T. 38°
Ventilspiel wie angegeben bei kaltem Motor
189. Luftfilter, Art Trockenluftfilter
190.

AUSLASS (siehe Seite 4)

195. Werkstoff des Auspuffkrümmers Grauguß
196. Durchmesser (außen) des Auslaß-Ventiles 28,15 mm 1,10 Inches
197. Ventilhub-maximal 8,5 mm 0,33 Inches
198. Anzahl der Ventildfedern je Ventil 1
199. Art der Ventildfedern Spiralfeder
200. Anzahl der Auslaß-Ventile je Zylinder 1
201. Ventilspiel bei kaltem Motor 0,3 mm 0,01 Inches
202. Auslaßventil öffnet vor u. T. 41°
Ventilspiel wie angegeben bei kaltem Motor
203. Auslaß-Ventil schließt nach o. T. 3°
Ventilspiel wie angegeben bei kaltem Motor
204. 32 mm ø

Vergaser (Foto N)

FISA - Transfert en Gr.A

210. Anzahl der Vergaser 1
211. Bauart Fallstrom
212. Fabrikat Solex
213. Typ / Modell 34 PICT 5
214. Anzahl der Gemisch-Auslaßöffnungen 1
215. Durchmesser des Ansaugrohres (oder der Saugrohre) Vergaser-Seite 36/37 mm
216. Nenn-Durchmesser des Lufttrichters 24,5

Einspritzung (falls vorhanden)

220. Fabrikat der Einspritzpumpe
221. Anzahl der Kolben
222. Typ der Einspritzpumpe
223. Gesamtzahl der Einspritzdüsen
224. Anordnung der Einspritzdüsen
225. Durchmesser des Ansaugrohres mm Inches
226.

Motor-Zubehör

230. Kraftstoffpumpe: Antrieb mechanisch / ~~elektrisch~~ über Nocken auf Nockenwelle
231. Anzahl 1
232. Art der Zündung - Batterie / ~~Magnet / andere Systeme~~
233. Anzahl der Zündverteiler 1
234. Anzahl der Zündspulen 1
235. Anzahl der Zündkerzen je Zylinder 1
236. Art der Lichtmaschine Drehstrom
237. Art des Lichtmaschinen-Antriebes Keilriemen
238. Spannung 14 Volt
239. Anzahl der Batterien 1
240. Anordnung der Batterien im Motorraum
241. Spannung 12 Volt
242.

Motorleistung und Fahrzeug-Geschwindigkeit (laut Hersteller-Katalogangaben)

250. Motorleistung 50 PS / DIN / ~~OAE~~ bei 6000 U/min
251. Drehzahl maximal 6500 U/min Leistung/. PS
252. Drehmoment maximal 7,9 mkg bei 3000 U/min
253. Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeuges 140 km/h mph
254.

Vom Hersteller gelieferte Sonderausrüstungen
gegenüber der im vorliegenden Testblatt eingetragenen Angaben

FISA - Transfert en Gr.A

1. Verbundglas Frontscheibe
laminated windshield

2. Halogen H4-Scheinwerfer
Halogen H4 headlights

3. Stahl-Kurbeldach (Gewicht 10 kg)
sunroof (weight 22 lbs)

4. Schlechtwetterpaket
front and rear fog lamps, heated rear pane

5. Leichtmetallfelgenrad 5" J 13 (6,100 lbs)
alloy wheels 5"J 13 (13,64 lbs)

6. Nackenstütze (dann Sitzgewicht 13,5 lbs)
seats with headrests (29,8 lbs)

Kraftübertragung

FISA - Transfert en Gr.A

Kupplung

260. Bauart der Kupplung Einscheiben-Trockenkupplung mit Schwingungsdämpfer
261. Anzahl der Kupplungsscheiben 1
262. Durchmesser der Kupplungs-Scheibe 180 mm 7,08 inches
263. Durchmesser der Kupplungsbeläge, innen 124 mm 4,88 inches
 Durchmesser der Kupplungsbeläge, außen 180 mm 7,08 inches
264. Art der Kupplungs-Betätigung mechanisch, Seilzug zum Ausrücklager
265. _____

Wechselgetriebe (Foto H)

270. Art der Schaltung Stockschaltung
- Fabrikat des Getriebes VW Modell / Typ ./.
271. Anzahl der Gänge (vorwärts) 4
272. Anzahl der synchronisierten V-Gänge 4
273. Anordnung des Schalthebels in der Wagenmitte auf Schaltbock
274. Automatisches Getriebe, Fabrikat ./. Typ ./.
275. Anzahl der Gänge (vorwärts) ./.
276. Anordnung des Schalthebels ./.

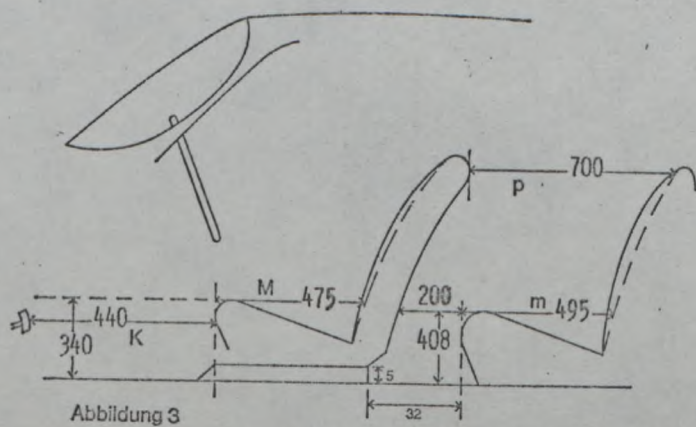
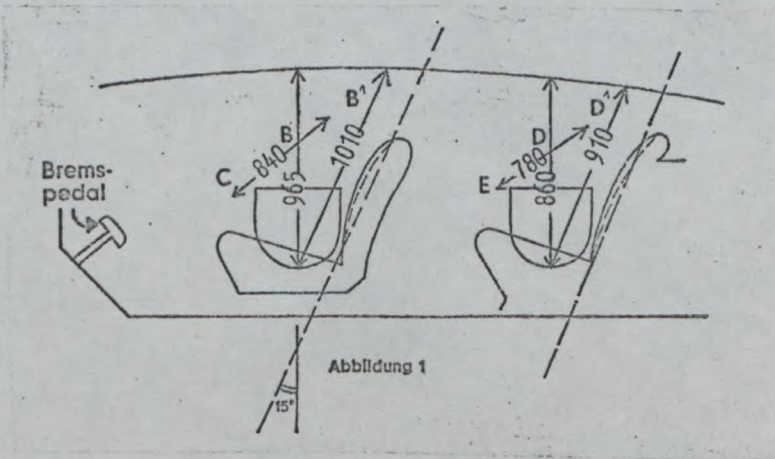
277	Schaltgetriebe		Automatisches Getriebe		Zusätzliche Getriebe-Übersetzung/Automatisch			
	Übersetzungs- verhältnis	Anzahl der Zähne	Übersetzungs- verhältnis	Anzahl der Zähne	Übersetzungs- verhältnis	Anzahl der Zähne	Übersetzungs- verhältnis	Anzahl der Zähne
1	3,45	11 : 38						
2	2,05	20 : 41						
3	1,35	46 : 62						
4	0,964	55 : 53						
5								
6								
RÜCK- WARTS	3,39	13/28 : 44/28						

278. Schongang-Getriebe ./. Typ ./.
279. Anzahl der Vorwärtsgänge mit Schongang-Getriebe ./.
280. Übersetzungs-Verhältnis des Schongang-Getriebes ./.
281. _____

Antriebsachse

290. Bauart der Antriebsachse Frontantrieb, Differential im Schaltgehäuse
291. Art des Ausgleichsgetriebes Kegeldifferential
292. Art der Ausgleichssperre, Differentialbremse (falls vorhanden) ./.
293. Übersetzungsverhältnis des Achsantriebes 4,57 Anzahl der Zähne 64 : 14
294. wahlweise lieferbare Übersetzungsverhältnisse des Achsantriebes _____

Innenmaße
Inside dimensions



$K + L + M = 1255$

$k + l + m = 1103$

FIA/CSI-Homologation Nr. 5583

Nachtrag Nr. I/IV

FISA - Transfert en Gr.A

Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt - Ergänzung der Serien-Ausführung - (Variante) gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz

Hersteller Volkswagenwerk Aktiengesellschaft, Wolfsburg

Baumuster/Typ VW Golf, 1095 cm³

Nachstehende Erweiterungen gelten ab Fahrgestell-Nr. 17 5 3000 001

Motor-Nr. FA

Nachstehende Ergänzungen werden in der Serien-Herstellung ausgeführt seit: 2. Mai 1974

Datum der Antragstellung 9. August 1974

Genauere Angaben/Beschreibung für die Ergänzung der Serienfertigung

M 080 - Zweikreis-Bremssystem mit Trommelbremse vorn und hinten
Dual circuit brake system with drums front and rear

Table with 3 columns: Component description (e.g., Trommelbremse vorn, drum brake front), Item number (94-99), and dimensions in mm and inches (e.g., 25,4 mm (1.0 in), 230 mm (9.05 in)).

Nur vom ACN auszufüllen

Geprüft aufgrund der Unterlagen des Herstellerwerkes

ONS/FIA-Eintragungen

Ergänzungs-Nachtrag von FIA anerkannt in Kategorie

gültig ab 1 1 75 Liste

FIA-Stempel

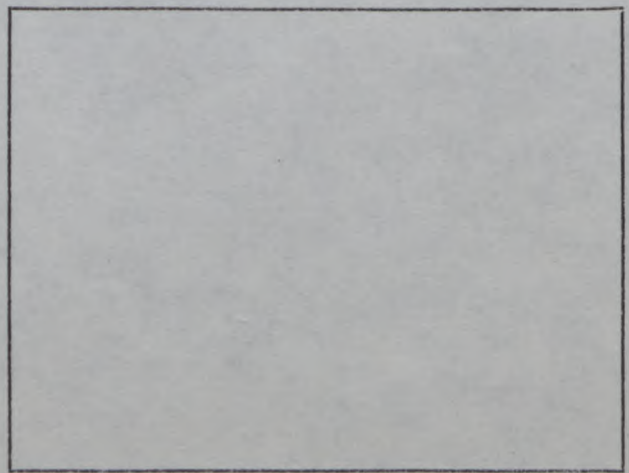
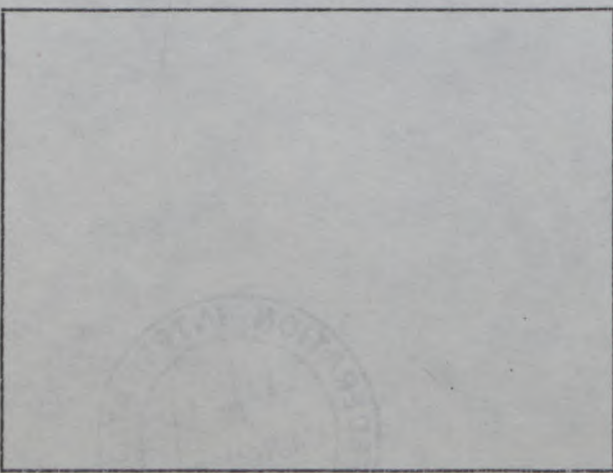
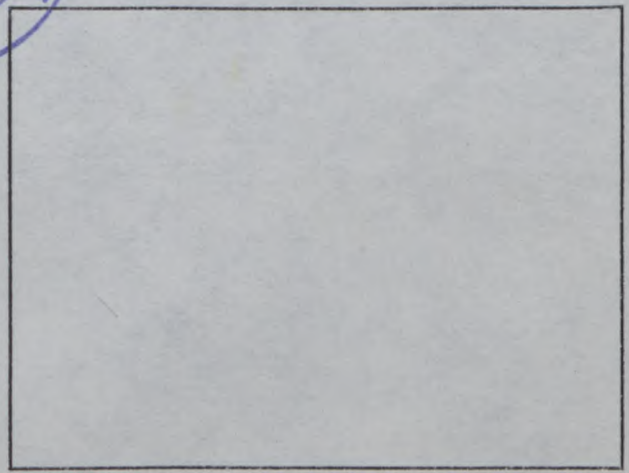
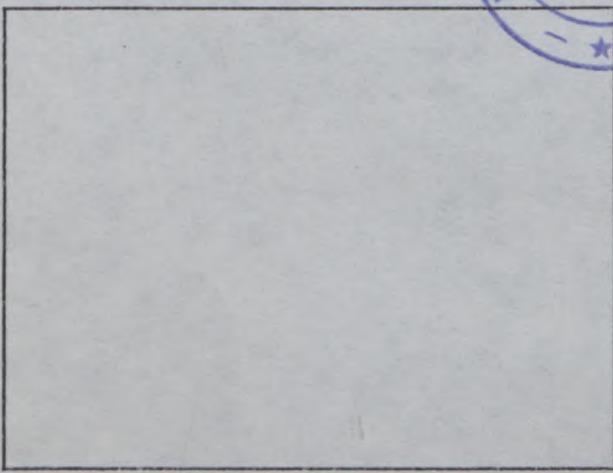
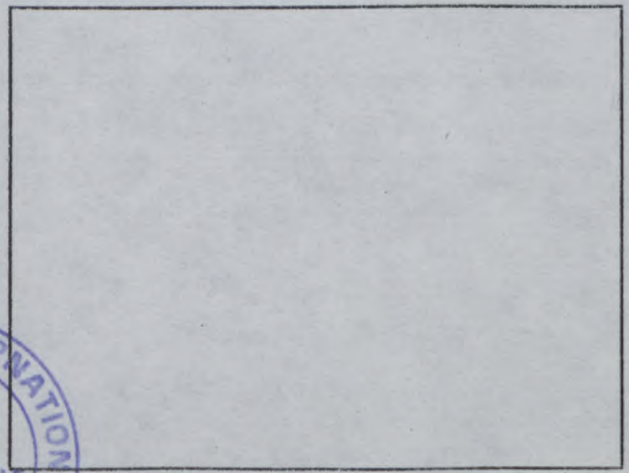
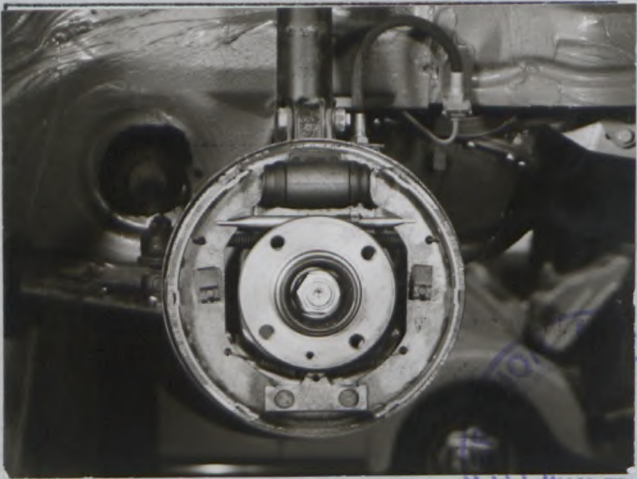


FISA - Transfert en Gr.A

1/IV

FISA - Transfert en Gr.A

Fotos 60x80 mm
der umstehend beschriebenen Testblatt-Ergänzungen (Weiterentwicklung)



FIA - FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

O.N.S. - Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH

Nachtrag zum Testblatt: **Serienänderung**

FISA - Transf. Gr.A

Extension of recognition book: Evolution

nach den Bestimmungen des Anhang J zum Internationalen Automobil-Sportgesetz
according to the prescriptions of appendix J to the code

Hersteller Volkswagenwerk AG Modell Typ 17 1,1 l
 Manufacturer 17A 000 001

Nachstehende Änderungen eingeführt ab Fahrgestell-Nr. Typ 17 1,1 l
 Following modifications implemented from chassis-No.

Bezeichnung des Typs mit diesen Änderungen
 Nomination of type with these modifications

Genauere Angaben der serienmäßigen Änderungen, die eine Ergänzung des Testblattes erfordern
 Exact data of series modifications, which necessitates a supplementation of the recognition book

Photo J	Zylinderkopf Einlasskanäle	1
Photo J	Cylinderhead port of entrance	
Photo K	Zylinderkopf Ausschnitt	2
Photo K	Cylinderhead detail	
Photo S	Ansaugkrümmer	3
Photo S	Inlet manifold	
Photo T	Vergaser 31 PIC	4
Photo T	Carburettor 31 PIC	
Photo V	Auspuffkrümmer \varnothing 33/24 mm	5
Photo V	Exhaust manifold	
Photo U	Auspuffrohr	6
Photo U	Exhaust pipe	
	Luftfilter	7
	Aircleaner	



161. Einlass Außendurchmesser der Ventile \varnothing 34 mm
 Inlet outside diameter of valves

6.	Länge über alles mit Stoßfängern <u>3815</u>	ohne Stoßfänger <u>3635</u>
	Overall length with bumpers	without bumpers
31.	Material des vorderen Stoßfängers <u>Stahl + PVC</u>	Masse <u>6,0 kp</u>
	Front bumper material <u>steel + pvc</u>	Weight <u>13,24 lbs</u>
32.	Material des hinteren Stoßfängers <u>Stahl + PVC</u>	Masse <u>6,5 kp</u>
	Rear bumpers material <u>steel + pvc</u>	Weight <u>14,34 lbs</u>

Front overhang - vorderer Oberhang: 760 mm
 Rear overhang - hintere Oberhang: 655 mm

Unterschrift und Stempel
der nationalen Sporthoheit
Signature and stamp
of national sporting authority

Gültig ab 1. Juli 1980
Valid from

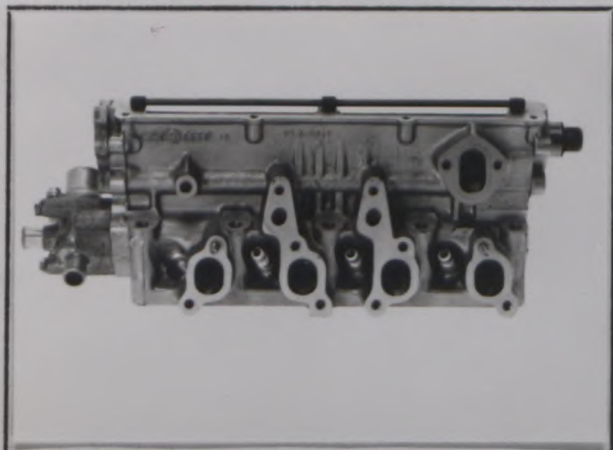
Unterschrift und Stempel
der FIA
Signature and stamp
of FIA

Marke Volkswagen
Make 0100

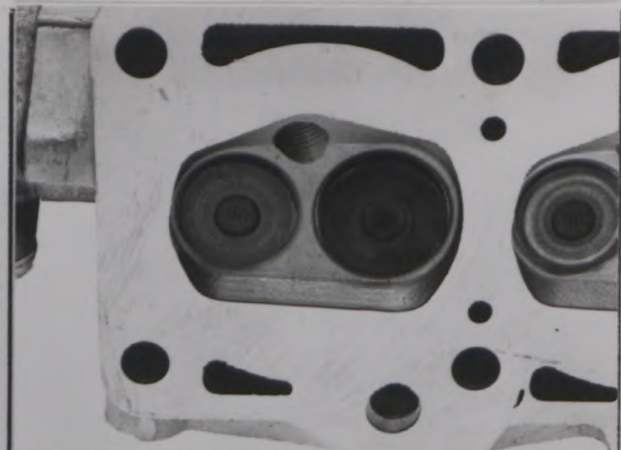
Modell 17 - 1,1 l
Model FISA - Transfert en Gr.A

06/03 E
Nr. 5583
No.

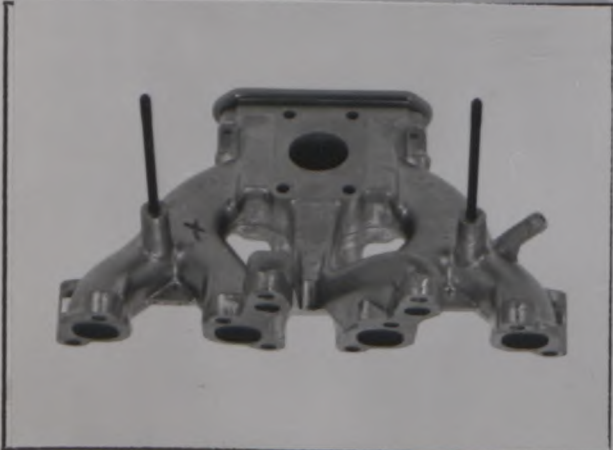
06/05 E



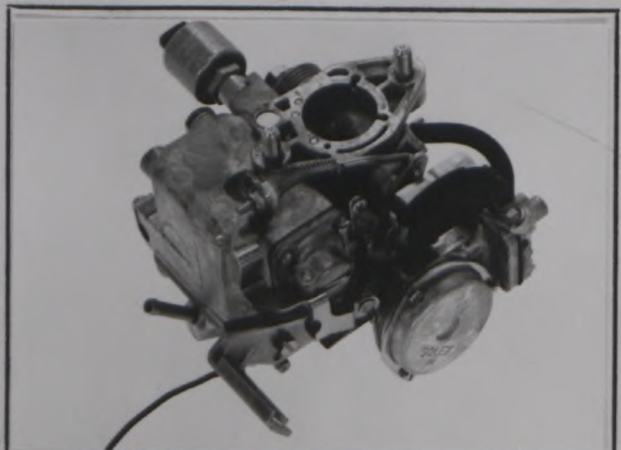
1



2



3



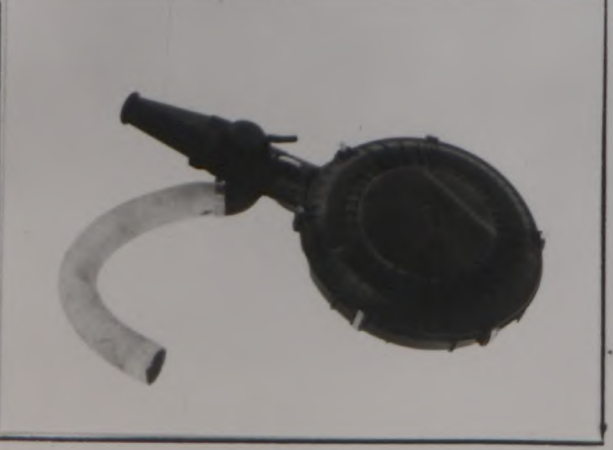
4



5



6



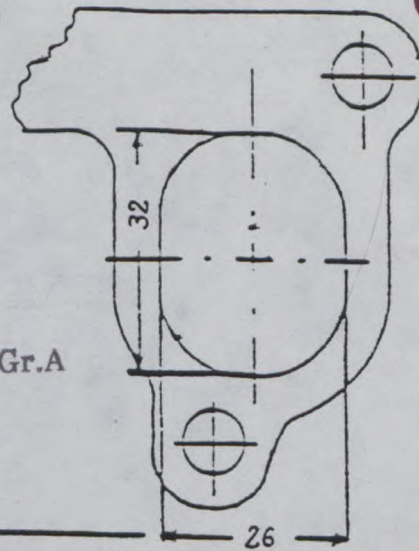
7



Zeichnung der Öffnungen des Ansaugkrümmers, Zylinderkopfseite, mit Abmessungen

Drawing inlet manifold ports, side of cylinderhead with dimensions

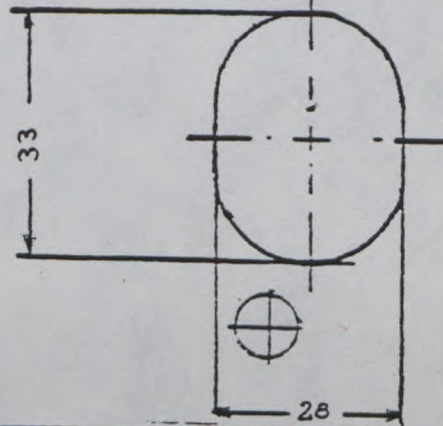
FISA - Transfert en Gr.A



Zeichnung der Einlaßöffnungen im Zylinderkopf, vom Ansaugkrümmer gesehen, mit Abmessungen

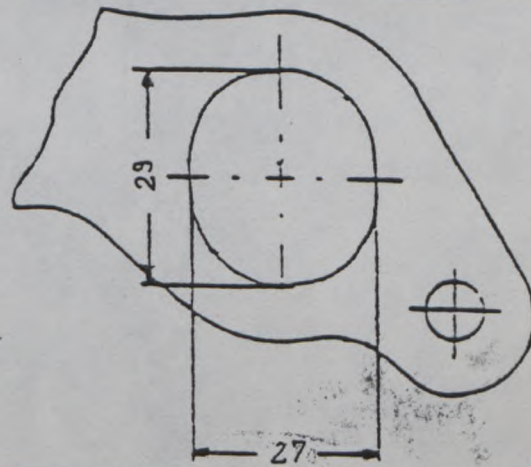
Drawing of entrance to inlet port of cylinderhead with dimensions

Toleranz) 1,5 mm
Tolerance)



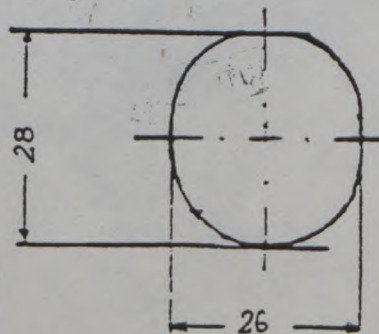
Zeichnung der Öffnungen des Auspuffkrümmers, Zylinderkopfseite, mit Abmessungen

Drawing of exhaust manifold ports, side of cylinderhead with dimensions



Zeichnung der Auslaßöffnungen des Zylinderkopfes, vom Auspuffkrümmer gesehen

Drawing of exit to exhaust port cylinderhead with dimensions



FIA - FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

O.N.S. - Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH

Nachtrag zum Testblatt: Variante

Extension of recognition book: Variant

nach den Bestimmungen des Anhang J zum Internationalen Automobil-Sportgesetz
according to the prescriptions of appendix J to the code

Hersteller Volkswagenwerk AG Modell 17 1.1 1 1093 cm³
 Manufacturer Model
 Nachstehende Varianten gelten ab Fahrgestell-Nr. 17 B 000 001
 Following variants valid from chassis No.
 Motor-Nr. 000 001
 Engine No.

Genauere Beschreibung der Variante
 Detailed description of variant

Heckleuchte
 rear light



Armaturentafel
 dashboard



Oberrollbügel
 safety roll-bars

Material: Al Zn 45 Mg 1 F 35 DIN 1725



Unterschrift und Stempel
 der nationalen Sporthoheit
 Signature and stamp
 of national sporting authority

Gültig ab -1 JAN 1981
 Valid from

Unterschrift und Stempel
 der FIA
 Signature and stamp
 of FIA

ONS

OBERSTE NATIONALE SPORTKOMMISSION
FÜR DEN AUTOMOBILSPORT IN DEUTSCHLAND

6000 FRANKFURT AM MAIN - BASELER PLATZ 6

FISA - Transfert en Gr.A

ZERTIFIKAT

für Überrollbügel / Überrollkäfig / Ersatzkonstruktion

Laut Prüfbericht Nr.: 113-8/67

Hersteller: r u b i

Rudolf Bitzer
Dettinger Str. 148
7312 Kirchheim/Teck
Tel. 07021/51206

Typ: rubi - champion (Foto 1)
rubi - profi (Foto 2)
rubi - marathon (Foto 3)

Gewicht: Champion ca. 29,0 K
Profi ca. 20,0 K
Marathon ca. 19,5 K

Verwendung in Fahrzeugen

Fabrikat Volkswagen Typ Golf

Gruppe 1 - 5



1 rubi - champion



2 rubi - profi

Hiermit wird bestätigt, daß der beschriebene Überrollbügel den Anforderungen des Internationalen Automobil-Sportgesetzes der FIA und den hierzu erlassenen Bestimmungen der ONS entspricht.

Frankfurt/Main, den



Unterschrift

Unterschrift

1. Hauptbügel
Main Hoop / Arceau Principal

Material: AlZn 45 Mg 1 F 35 DIN 1725
Material / Matériau:

Streckgrenze: kg/mm² 280 N/mm²
Elastic Limit / Limite Elastique:

Zugfestigkeit: kg/mm² 340 N/mm²
Tensile Strength / Resistance a la Traction:

Durchmesser in mm: 40 mm
Diameter / Diamètre:

Wandstärke in mm: 3,0 mm
Wall Thickness / Epaisseur:

Bemerkungen: Gewindebüchsen 20xM12 und/od
Remarks / Remarques: Schraubendurchführung 20x3
eingeschweißt (Photo 4)

2. Längsstreben
Longitudinal Brace-Rods / Jambes de Force Longitudinales:

Material: AlZn 45 Mg 1 F 35 DIN 1725
Material / Matériau:

Streckgrenze: kg/mm² 280 N/mm²
Elastic Limit / Limite Elastique:

Zugfestigkeit: kg/mm² 340 N/mm²
Tensile Strength / Resistance a la Traction:

Durchmesser in mm: 40 mm
Diameter / Diamètre:

Wandstärke in mm: 3,0 mm
Wall Thickness / Epaisseur:

Bemerkungen: Gewindebüchsen 20xM12 einge-
Remarks / Remarques: schweißt

3. Diagonalstrebe
Diagonal Strut / Renfort Diagonal

Material: AlZn 45 Mg 1 F 35 DIN 1725
Material / Matériau:

Streckgrenze: kg/mm² 280 N/mm²
Elastic Limit / Limite Elastique:

Zugfestigkeit: kg/mm² 340 N/mm²
Tensile Strength / Resistance a la Traction:

Durchmesser in mm: 40 mm
Diameter / Diamètre:

Wandstärke in mm: 3,0 mm
Wall Thickness / Epaisseur:

Bemerkungen:
Remarks / Remarques:

4. Befestigung Stehbolzen-Doppelblechver-
Connection / Fixation: schraubung geschweißt

Art: (Photo 5)
Type / Type:

Schraubengröße: Sechskant M8 8.G
Screw Dimensions / Dimensions de Vis:

Bemerkungen: Bei Typen ~~Champion und~~ Profi
Remarks / Remarques: zusätzliche Verschraubungen in einge-
schweißten Gewindeplatten (Photo 6)

5. Verbindungsteile Gabelbolzen St 37/M12x30 8.
Connection Parts / Parts Connection verschraubt mit Sechs-
kant M10x40 8.G - Sechskant M12x75 8.
(Photo 4/7)





VOLKSWAGENWERK - GOLF.

1/82

5583 TR

MARQUE ET MODELE

VALIDITE HOMOLOGATION

FICHE NR.

A / 1150

GROUPE / CLASSE

EXTENSIONS	DEBUT VALIDITE	DESCRIPTION	NOTES
1/1V	1/82	FREIN	
06/03E	1/82	CULASSE - COLLECTEURS ADM/ECH.	
		CARBURATEUR - ECHAPPEMENT	
		FILTRE A AIR - SOUPAPES -	
07/04V	1/82	PARECHOC - DIMENSIONS	
		FEUX AR - TABLEAU DE BORD	
		ARCEAU	

Autres homologations du modèle 5583 GR. 1

Vérifiée le 4/10/85 par [Signature] visée ce jour le _____ par _____